

Wilo-Yonos PICO-Z



sl Navodila za vgradnjo in obratovanje



Yonos PICO-Z
<https://qr.wilo.com/336>

Kazalo vsebine

1 Splošno	4
1.1 O tem navodilu	4
1.2 Avtorske pravice	4
1.3 Pridržanje pravice do sprememb.....	4
2 Varnost	4
2.1 Oznaka varnostnih navodil	4
2.2 Strokovnost osebja	5
2.3 Dela v zvezi z elektriko.....	5
2.4 Obveznosti upravitelja	5
3 Opis črpalke	6
3.1 Preglednica	6
3.2 Upravljalni in prikazni elementi.....	6
3.3 Način označevanja	7
3.4 Tehnični podatki	7
3.5 Način regulacije in funkcije.....	8
4 Uporaba	8
4.1 Uporaba v skladu z določili	8
4.2 Napačna uporaba	9
5 Transport in skladiščenje.....	9
5.1 Obseg dobave.....	9
5.2 Pregled po transportu.....	9
5.3 Pogoji za transport in skladiščenje	9
6 Vgradnja in električni priklop.....	9
6.1 Vgradnja	9
6.2 Električni priklop	11
7 Zagon	13
7.1 Odzračitev	13
7.2 Nastavitev načina regulacije in tlačne višine	13
8 Zaustavitev	14
8.1 Zaustavitev črpalke.....	14
9 Vzdrževanje.....	14
10 Motnje, vzroki in odpravljanje.....	14
10.1 Opozorilna sporočila	15
10.2 Sporočila o napakah.....	15
11 Odstranjevanje	16
11.1 Podatki o zbiranju rabljenih električnih in elektronskih izdelkov	16

1 Splošno

1.1 O tem navodilu

Ta navodila so stalni sestavni del izdelka. Upoštevanje navodil je pogoj za pravilno rokovanje s proizvodom in njegovo uporabo:

- Pred kakršnimi koli aktivnostmi skrbno preberite navodila.
- Navodila shranite tako, da so vedno pri roki.
- Upoštevajte vse podatke o proizvodu.
- Upoštevajte oznake na proizvodu.

Jezik v izvornih navodilih za obratovanje je nemščina. Vsa navodila v drugih jezikih so prevod izvornih navodil za obratovanje.

1.2 Avtorske pravice

WILO SE © 2023

Posredovanje in kopiranje tega dokumenta ter uporaba in sporočanje njegove vsebine je prepovedano, razen če je to izrecno dovoljeno. Kršitve obvezujejo k plačilu škode. Vse pravice pridržane.

1.3 Pridržanje pravice do sprememb

Wilo si pridržuje pravico do sprememb navedenih podatkov brez predhodnega obvestila in ne prevzema odgovornosti za tehnične netočnosti in/ali opustitve. Prikazane slike se lahko razlikujejo od originala in so namenjene samo kot primer prikaza proizvoda.

2 Varnost

To poglavje vsebuje osnovne napotke za posamezne življenjske faze izdelka. Neupoštevanje teh napotkov lahko povzroči naslednje nevarnosti:

- ogrožanje oseb zaradi električnih, mehanskih in bakterioloških vplivov ter elektromagnetnih polj
- ogrožanje okolja zaradi puščanja nevarnih snovi
- materialna škoda
- odpoved pomembnih funkcij proizvoda
- odpoved predpisanih vzdrževalnih in servisnih postopkov

Neupoštevanje napotkov vodi do izgube kakršnih koli odškodninskih zahtevkov.

Poleg tega upoštevajte tudi navodila in varnostna navodila v drugih poglavjih!

2.1 Oznaka varnostnih navodil

V teh navodilih za vgradnjo in obratovanje so navedena varnostna navodila za preprečevanje materialne škode in poškodb ljudi ter so predstavljena na različne načine:

- Varnostna navodila za preprečevanje poškodb ljudi se začnejo s signalno besedo in imajo prednastavljen ustrezen **simbol**.
- Varnostna navodila za preprečevanje materialne škode se začnejo s signalno besedo in se prikazujejo **brez** simbola.

Opozorilne besede

- **Nevarnost!**
Neupoštevanje lahko povzroči smrt ali najhujše poškodbe!
- **Opozorilo!**
Neupoštevanje lahko privede do (najhujših) poškodb!
- **Pozor!**
Neupoštevanje lahko privede do materialne škode, možna je totalna škoda.

- **Obvestilo!**

Koristno obvestilo za ravnanje s proizvodom

Znaki

V tem navodilu se uporabljajo naslednji znaki:



Znak za splošno nevarnost



Nevarnost zaradi električne napetosti



Opozorilo pred vročimi površinami



Opozorilo pred magnetnimi polji



Opombe

2.2 Strokovnost osebja

Osebjem mora:

- Biti poučeno glede lokalno veljavnih predpisov za preprečevanje nesreč.
- Prebrati in razumeti navodilo za vgradnjo in obratovanje.

Osebjem mora imeti naslednje kvalifikacije:

- Električna dela: Električna dela mora izvesti električar.
- Vgradnja/demontaža: Strokovnjak mora biti seznanjen s potrebnimi orodji in zahtevanimi pritrditvenimi materiali.
- Upravljanje lahko izvede osebjem, ki je seznanjeno z načinom delovanja celotne naprave.

Definicija »električarja«

Električar je oseba s primerno strokovno izobrazbo, znanji in izkušnjami, s katerimi lahko prepozna in prepreči nevarnosti elektrike.

2.3 Dela v zvezi z elektriko

- Električna dela mora izvesti električar.
- Držati se je treba nacionalno veljavnih smernic, standardov in predpisov ter določil lokalnega podjetja za distribucijo električne energije glede priklopa na lokalno električno omrežje.
- Pred vsemi deli proizvod odklopite od napajanja in ga zavarujte pred nedovoljenim ponovnim vklopom.
- Priklop je treba zaščititi z zaščitnim stikalom diferenčnega toka (RCD).
- Proizvod je treba ozemljiti.
- Okvarjen kabel naj takoj zamenja električar.
- Nikoli ne odpirajte regulacijskega modula in nikoli ne odstranjajte upravljalnih elementov.

2.4 Obveznosti upravitelja

- Dela na črpalki naj izvaja le kvalificirano strokovno osebjem.
- Zagotovite zaščito pred dotikom vročih sestavnih delov in nevarnih električnih delov na mestu vgradnje.
- Poskrbite za zamenjavo okvarjenih tesnil in priključnih vodov.

Napravo lahko uporabljajo otroci od 8. leta starosti naprej in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi oz. pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so pod nadzorom oz. so bili poučeni glede varne uporabe naprave in razumejo njene nevarnosti. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Čiščenje in vzdrževanje ne smejo izvajati otroci brez nadzora.

3 Opis črpalke

Visoko učinkovita obtočna črpalka za sisteme za pitno vodo z vgrajenim krmiljenjem diferenčnega tlaka. Način regulacije in tlačno višino (diferenčni tlak) je mogoče nastavljati. Regulacija diferenčnega tlaka poteka s spreminjanjem števila vrtljajev črpalke. Pri vseh funkcijah reguliranja se črpalka stalno prilagaja spreminjajoči potrebi po moči naprave.

3.1 Preglednica

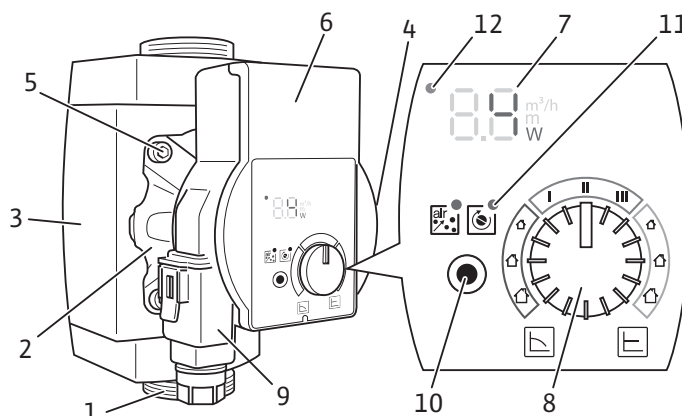
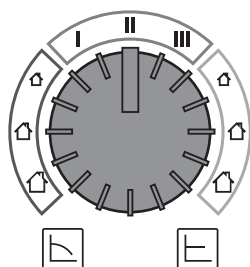


Fig. 1: Preglednica

Poz.	Oznaka	Obrazložitev
1.	Ohišje črpalke	z navojnimi priključki
2.	Motor s potopljenim rotorjem	Pogonska enota
3.	Toplotna izolacija	2 polovici
4.	Napisna ploščica	
5.	Vijaki ohišja	4 kosi za pritrditev motorja
6.	Regulacijski modul	Elektronska enota z LED-prikazom
7.	LED-prikaz	Prikaz stanja delovanja
8.	Upravljalni gumb	Nastavitev vseh parametrov
9.	Wilo-Connector	Električni omrežni priključek
10.	Funkcijska tipka	Zagon dodatnih funkcij
11.	Lučka LED za delovanje	sveti pri aktivirani dodatni funkciji
12.	Lučka LED za javljanje napak	sveti rdeče v primeru sporočila o napakah

3.2 Upravljalni in prikazni elementi

Upravljalni gumb



Vrtenje:

- Izbira načina regulacije.
- Namestite želeno vrednost H tlačne višine (diferenčni tlak).
- Izberite stalno število vrtljajev (brezstopenjsko ali fiksno).

LED-prikaz



Prikaz zelene vrednosti H tlačne višine (diferenčni tlak) v m.



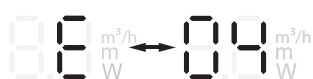
Prikaz izbrane konstantne hitrosti (c1 = I, c2 = II, c3 = III).



Prikaz števila vrtljajev pri brezstopenjski nastavitvi. Število vrtljajev (n) ustreza izhodiščni vrednosti x 100 [1/min.].



Prikaz trenutne priključne moči v W, izmenično s trenutnim pretokom v m³/h.



Prikaz opozoril in sporočil o napakah.



Prikaz pri aktivirani funkciji odzračevanja (horizontalni segmenti se kot stolpec pomikajo od spodaj navzgor).



Prikaz pri aktiviranem ponovnem zagonu črpalke (zunanji segmenti se pomikajo v smeri urnega kazalca).

Funkcijska tipka



Pritiskanje:

- Zaženite funkcijo odzračevanja (1x pritisnite).
- Aktivirajte ponovni zagon črpalke (2x pritisnite).



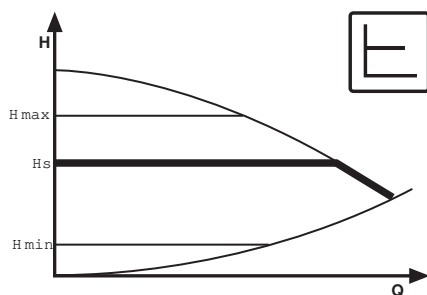
3.3 Način označevanja

Primer: Yonos PICO-Z 20/0,5-4 150	
Yonos PICO	Visoko učinkovita črpalka
-Z	Obtočna črpalka za sisteme za pitno vodo
20	Nazivna širina navojnega priključka: 15 (G 1), 20 (G 1¼), 25 (G 1½)
0,5-4	0,5 = minimalna tlačna višina v m 4 = maksimalna tlačna višina v m pri Q = 0 m³/h
150	Vgradna dolžina v mm

3.4 Tehnični podatki

Priključna napetost	1 ~ 230 V ± 10 %, 50/60 Hz
Vrsta zaščite IP	Glejte napisno ploščico (4)
Temperatura medija pri maks. temperaturi okolice +40 °C	+2 °C do +95 °C
Dopustna temperatura okolice	-10 °C do +40 °C
Maks. obratovalni tlak	10 bar (1000 kPa)
Minimalni vstopni tlak pri +95 °C	0,3 bara (30 kPa)

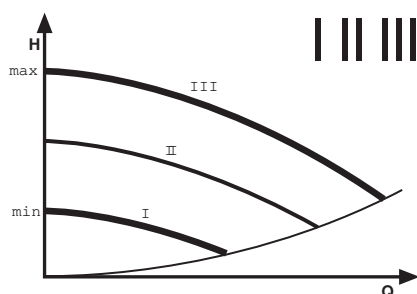
3.5 Način regulacije in funkcije



Stalen diferenčni tlak ($\Delta p-c$)

Krmiljenje ohranja nastavljeno tlačno višino konstantno pri nastavljeni zeleni vrednosti diferenčnega tlaka H_s .

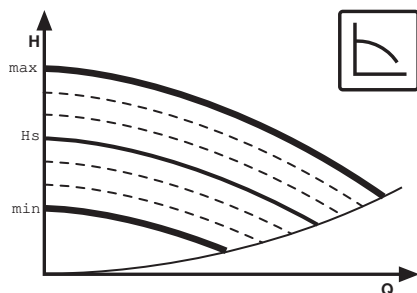
Priporočilo pri napravah z ravnovesnimi ventili.



Stalno število vrtljajev I II III

Črpalka deluje neregulirano v treh stopnjah konstantne hitrosti.

Priporočilo pri sistemih z nespremenljivim uporom sistema, ki potrebujejo stalen pretok, ali pri sistemih z ravnovesnimi ventili.



Stalno število vrtljajev

Črpalka deluje neregulirano, z brezstopenjsko nastavljivo vrednostjo, pri stalnem številu vrtljajev. Število vrtljajev (n) ustreza izhodiščni vrednosti $\times 100$ [1/min.].

Priporočilo pri sistemih z nespremenljivim uporom sistema, ki potrebujejo stalen pretok, ali pri sistemih z ravnovesnimi ventili.



OBVESTILO

Tovarniška nastavitve: $\frac{1}{2} n_{max}$ [1/min]

Funkcija odzračevanja



Funkcija odzračevanja se aktivira prek funkcijske tipke in 10 minut samodejno odzračuje črpalko.

Funkcija odzračevanja odstrani nakopičen zrak iz prostora rotorja črpalke. Cirkulacijski sistem za pitno vodo se s funkcijo odzračevanja ne odzrača.

Ročni ponovni zagon



Ročni ponovni zagon se aktivira prek funkcijske tipke in po potrebi deblokira črpalko.

4 Uporaba

4.1 Uporaba v skladu z določili

Visoko učinkovite obtočne črpalke te serije se uporabljajo izključno za črpanje pitne vode v sistemih za recirkulacijo sanitarne tople vode v industriji in strojnih instalacijah zgradb.

Te črpalke so s svojimi materiali in konstrukcijo ob upoštevanju nacionalnih smernic posebej prilagojene za obratovalne razmere v cirkulacijskih sistemih za pitno vodo.

Dovoljeni mediji:

- Pitna voda v skladu z Direktivo o pitni vodi ES.
- Čisti neagresivni redko tekoči mediji v skladu z nacionalnimi uredbami za pitno vodo.

Predpisi:

Pri instalaciji upoštevajte aktualno izdajo naslednjih predpisov:

- Predpisi za preprečevanje nesreč,
- DIN EN 806-5
- DVGW delovni list W551 in W553 (v Nemčiji),
- VDE 0700/Del 1 (EN 60335-1),
- drugi lokalni predpisi.

4.2 Napačna uporaba

Varno delovanje dobavljenega proizvoda je zagotovljeno le pri namenski uporabi. Vrednosti nikoli ne smejo biti nižje ali višje od mejnih vrednosti, ki so navedene v katalogu/na podatkovnem listu.

Zaradi napačne uporabe črpalke lahko pride do nevarnih situacij in povzročitve škode:

- Nikoli ne uporabljajte drugih črpalnih medijev.
- Načeloma rahlo vnetljive materiale/medije držite stran od izdelka.
- Nikoli ne dovolite izvajanja nedovoljenih del.
- Črpalke nikoli ne uporabljajte izven navedenih omejitev uporabe.
- Nikoli ne izvajajte samovoljnih sprememb.
- Nikoli ne obratujte s fazno krmiljeno napetostjo.
- Uporabljajte samo pooblaščen dodatno opremo Wilo in originalne nadomestne dele.

K uporabi v skladu z določili spada tudi upoštevanje teh navodil in podatkov ter oznak na črpalci.

Vsaka uporaba, ki ni v skladu z določili, se smatra kot napačna in povzroči izgubo vseh garancijskih pravic.

5 Transport in skladiščenje

5.1 Obseg dobave

- Visoko učinkovita obtočna črpalka
- Toplotna izolacija
- 2 tesnili
- Wilo-Connector
- Navodila za vgradnjo in obratovanje

5.2 Pregled po transportu

Pri dobavi takoj opravite pregled glede poškodb in celovitosti. Po potrebi takoj oddajte reklamacijo.

5.3 Pogoji za transport in skladiščenje

Varujte pred vlago, zmrzaljo in mehanskimi obremenitvami. Dovoljeno temperaturo območje: -10 °C do $+40\text{ °C}$

6 Vgradnja in električni priklop



NEVARNOST

Smrtna nevarnost!

Nestrokovna vgradnja in nestrokoven električni priklop sta lahko smrtno nevarna.

- Vgradnjo in električni priklop sme opraviti samo usposobljeno strokovno osebje.
- Delo izvajajte v skladu s krajevno veljavnimi predpisi.
- Upoštevajte predpise za preprečevanje nesreč.

6.1 Vgradnja



OPOZORILO

Nevarnost opeklin zaradi vročih površin!

Ohišje črpalke in motor s potopljenim rotorjem se lahko segrejeta in pri dotiku povzročita opekline.

- Med obratovanjem se dotikajte samo regulacijskega modula.
- Pred vsemi deli počakajte, da se črpalka ohladi.



OPOZORILO

Nevarnost oparin zaradi vročih medijev!

Vroči črpalni mediji lahko povzročijo oparino.

Pred vgradnjo ali demontažo črpalke ali odvijanjem vijakov ohišja upoštevajte:

- Sistem za pitno vodo naj se povsem ohladi.
- Zaprite zaporne armature ali izpraznite sistem za pitno vodo.

6.1.1 Priprava

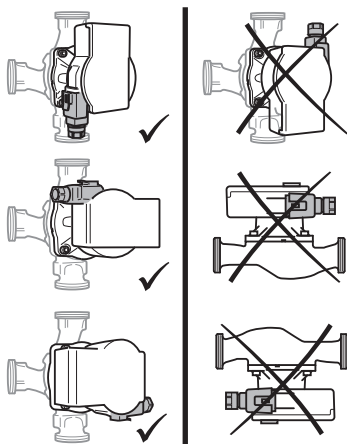


Fig. 2: Vgradni položaji

6.1.2 Zasuk glave motorja

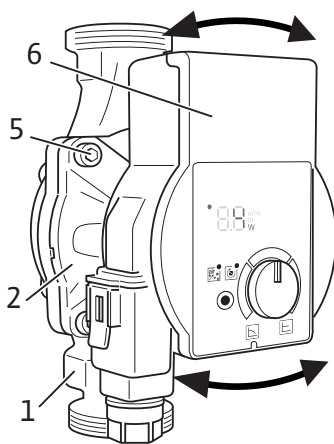


Fig. 3: Zasuk glave motorja

POZOR

Zaradi napačnega vgradnega položaja se črpalka lahko poškoduje!

- Izberite mesto vgradnje v skladu z dopustnim vgradnim položajem (Fig. 2).
- Motor mora vedno obratovati v vodoravnem položaju.
- Električni priključek ne sme gledati navzgor.

- Za vgradnjo izberite dobro dostopno mesto.
- Upoštevajte dopusten vgradni položaj (Fig. 2) črpalke, po potrebi obrnite glavo motorja (2+6).
- Da olajšate zamenjavo črpalke, pred in za črpalko vgradite zaporni armaturi.

POZOR

Zaradi puščanja lahko iztekajoča voda poškoduje regulacijski modul!

Zgornjo zaporno armaturo stransko poravnajte, da pri puščanju voda ne more kapljati na regulacijski modul (6).

- Predvidite protipovratne ventile.
- Zaključite vsa dela, ki vključujejo varjenje in lotanje.
- Sperite cevovodni sistem.



OPOZORILO

Smrtna nevarnost zaradi magnetnega polja!

V črpalki so vgrajene komponente z močnim magnetnim poljem, ki so v primeru demontaže smrtno nevarne osebam, ki uporabljajo medicinske implantate.

- Nikoli ne odstranite rotorja.

Zasukajte glavo motorja (Fig. 3) pred vgradnjo in priključitvijo črpalke.

- Po potrebi snemite toplotno izolacijo.
- Držite glavo motorja (2+6) in odvijte 4 vijake ohišja (5).

POZOR

Poškodba notranjega tesnila povzroči puščanje!

Previdno zasukajte glavo motorja in je pri tem ne izvlecite iz ohišja črpalke.

- Previdno zasukajte glavo motorja (2+6).
- Upoštevajte dopusten vgradni položaj (Fig. 2) in puščico za smer toka na ohišju črpalke (1).
- Pritegnite 4 vijake ohišja (5).

6.1.3 Vgradnja črpalke

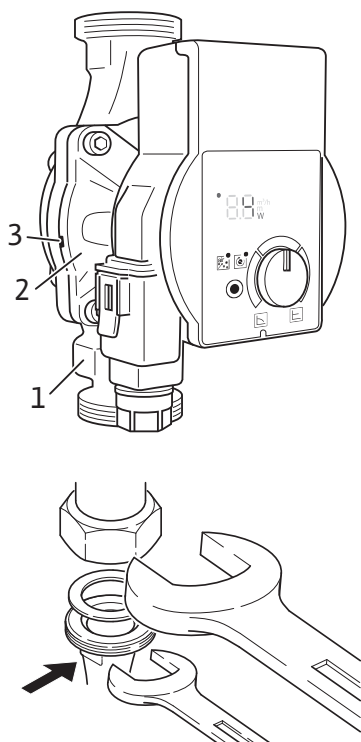


Fig. 4: Vgradnja črpalke

6.2 Električni priklop

6.2.1 Priprava

POZOR

Škoda zaradi korozije!

Napačni materiali lahko na črpalke povzročijo škodo zaradi korozije.

- Pri priključitvi na pocinkane cevovode uporabljajte izključno navoje iz rdeče litine.

Pri vgradnji upoštevajte:

- Upoštevajte puščico za smer toka na ohišju črpalke (1).
- Motor s potopljenim rotorjem (2) vgradite vodoravno in tako, da ni izpostavljen mehanskim napetostim.
- Vstavite tesnila v navojne priključke.
- Privijte navojne spojke.
- Črpalko z viličastim ključem zavarujte pred vrtenjem in jo tesno privijte na cevovode.
- Po potrebi ponovno namestite toplotno izolacijo.

POZOR

Pomanjkljivo odvajanje toplote in kondenzata lahko poškoduje regulacijski modul in motor s potopljenim rotorjem!

- Motorja s potopljenim rotorjem (2) toplotno ne izolirajte.
- Vse odprtine za odtok kondenzata (3) pustite proste.



NEVARNOST

Smrtna nevarnost zaradi električne napetosti!

Pri dotikanju delov pod napetostjo pretehta neposredna smrtna nevarnost.

- Pred vsemi deli prekinite dovod napetosti in ga zavarujte pred ponovnim vklopom.
- Nikoli ne odpirajte regulacijskega modula in nikoli ne odstranjujte upravljalnih elementov.

POZOR

Omrežna napetost iz stikalnega napajalnika lahko povzroči poškodbe elektronike!

- Črpalka ne sme obratovati s fazno krmiljeno napetostjo.
 - Pri preklapljanju črpalke z zunanjim krmiljem deaktivirajte pulziranje napetosti (npr. fazno krmiljenje napetosti).
 - Če pri uporabi ni jasno, ali črpalka obratuje s taktirano napetostjo, mora proizvajalec krmilne naprave potrditi, da črpalka obratuje s sinusno izmenično napetostjo.
 - V posameznih primerih je treba preveriti, ali je vklopjanje/izklopjanje črpalke izvedeno prek triakov/polprevodniških relejev.
- Vrsta toka in napetost se morata ujemati s podatki na napisni ploščici.
 - Predvidite maksimalno varovalko: 10 A, počasna.
 - Pri uporabi zaščitnega stikala diferenčnega toka (RCD) je priporočljivo uporabiti RCD tipa A (občutljiv na impulzni tok). Pri tem preverite upoštevanje pravil za usklajevanje električne opreme v električni instalaciji in po potrebi ustrezno prilagodite RCD.
 - Črpalka sme obratovati izključno z izmenično napetostjo sinusne oblike.
 - Upoštevajte število vklopov:
 - Vklopi/izklopi prek omrežne napetosti $\leq 100/24$ h.
 - $\leq 20/h$ pri preklopni frekvenci 1 min. med vklopi/izklopi prek omrežne napetosti.



OBVESTILO

Vklopni tok stikalne črpalke je < 5 A. Če črpalko "vklopite" in "izklopite" prek releja, preverite, ali je rele sposoben preklopiti vklopni tok vsaj 5 A. Po potrebi pridobite informacije od proizvajalca kotla/regulacije.

- Električni priklop je treba izvesti s fiksnim priključnim vodom, ki ima vtično pripravo ali stikalo na vseh polih z razpetino kontakta min. 3 mm (DIN EN 60335-1).
- Zaradi zaščite pred vodo zaradi puščanja in zaradi razbremenitve kabske uvodnice uporabite priključni vod z zadostnim zunanjim premerom (npr. H05VV-F3G1,5).
- Pri temperaturi medija nad 90 °C uporabite toplotno obstojen priključni vod.
- Zagotovite, da se priključni vod ne dotika niti cevovoda niti črpalke.

6.2.2 Priključitev črpalke

Montaža priključka Wilo-Connector

- Priključni vod ločite od dovoda napetosti.
- Upoštevajte dodelitev sponk (PE, N, L).
- Priključite in montirajte Wilo-Connector (Fig. 5a do 5e).

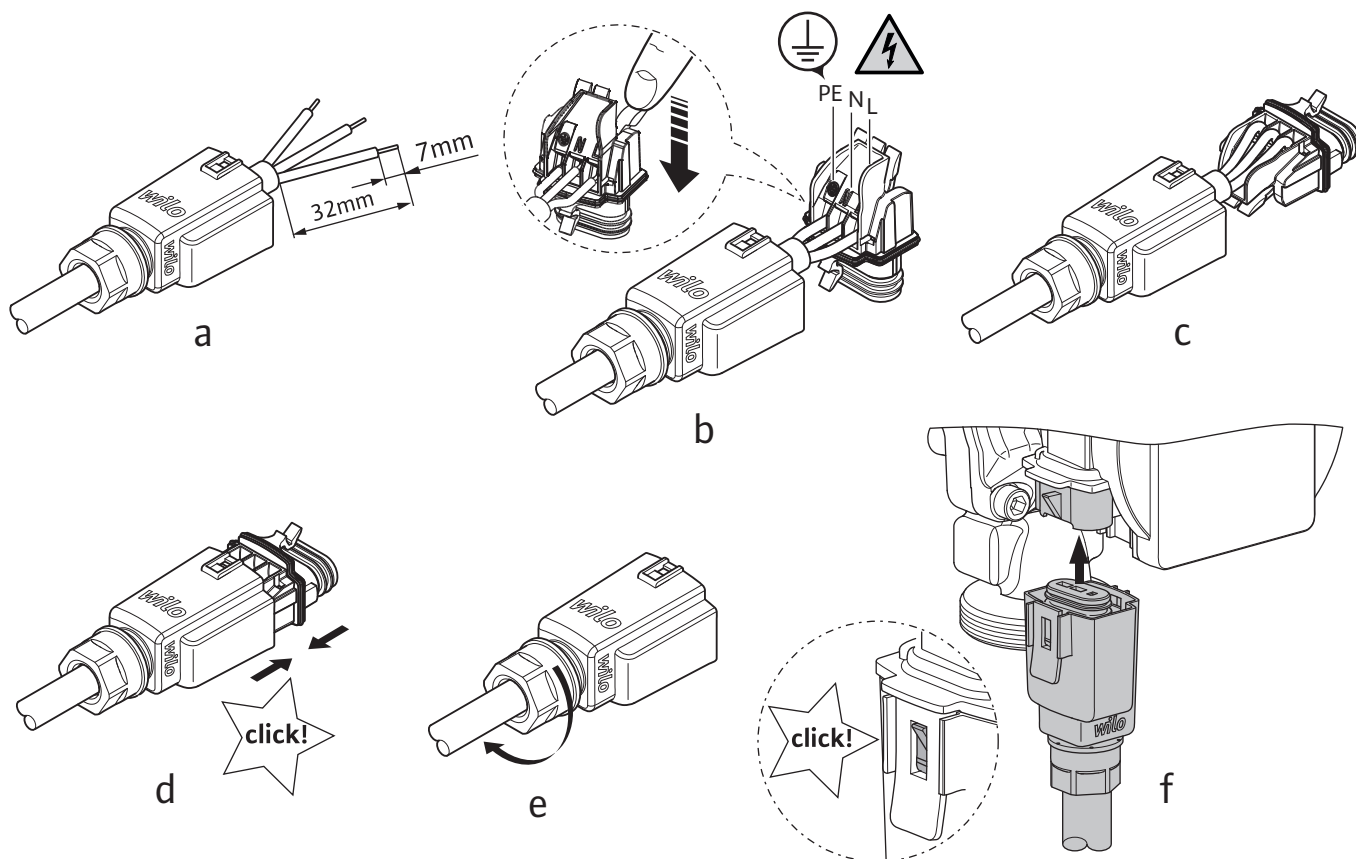


Fig. 5: Montaža priključka Wilo-Connector

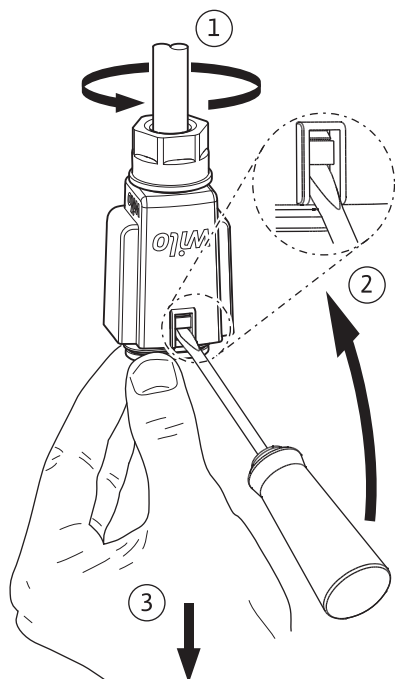


Fig. 6: Demontaža priključka Wilo-Connector

Priključitev črpalke

- Ozemljitev črpalke.
- Priključite Wilo-Connector na regulacijski modul, da se zaskoči (Fig. 5f).
- Vključite dovod napetosti.

Demontaža priključka Wilo-Connector

- Priključni vod ločite od dovoda napetosti.
- Priključek Wilo-Connector snemite s črpalke in ga demontirajte s primernim izvijačem (Fig. 6).

7 Zagon

7.1 Odzračitev



Sistem polnite in odzračujte strokovno.

Če se črpalka ne odzračí samodejno:

- Funkcijo odzračevanja aktivirajte prek funkcijske tipke, 1x na kratko pritisnite, lučka LED sveti zeleno.
 - Funkcija odzračevanja se zažene po 5 sekundah in traja 10 minut.
 - Horizontalni segmenti LED-prikaza se kot stolpec pomikajo od spodaj navzgor.
- Za prekinitev funkcijsko tipko pritiskajte nekaj sekund.



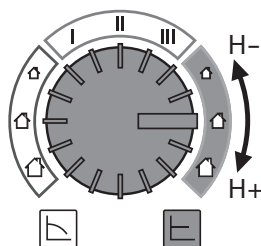
OBVESTILO

Po odzračevanju se na LED-prikazu prikažejo prej nastavljene vrednosti črpalke.

7.2 Nastavitev načina regulacije in tlačne višine

7.2.1 Stalni diferenčni tlak

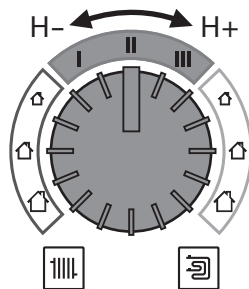
Velikost prikazanih znakov hiše in podatki služijo le za orientacijo pri nastavljanju števila vrtljajev in tlačne višine, priporočamo natančnejši izračun za nastavitev.



Stalen diferenčni tlak ($\Delta p-c$):

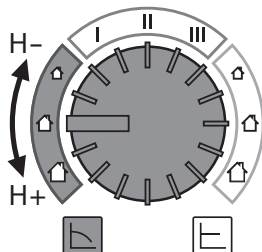
- Izberite nastavitveno območje stalnega diferenčnega tlaka.
- Namestite zeleno vrednost H tlačne višine (stalen diferenčni tlak).
Z nastavitvijo so istočasno prikazane vrednosti tlačne višine v korakih po 0,1 m.
 - LED-prikaz kaže nastavljeno zeleno vrednost H tlačne višine v m.

7.2.2 Stalno število vrtljajev



Stalno število vrtljajev I II III:

- Izberite nastavitveno območje fiksnega stalnega števila vrtljajev.
- Nastavite stopnjo števila vrtljajev I II ali III.
 - LED-prikaz prikazuje nastavljeno število vrtljajev c1, c2 ali c3 v skladu z regulacijskimi karakteristikami.



Stalno število vrtljajev:

- Izberite nastavitveno območje brezstopenjskega stalnega števila vrtljajev.
- Nastavite število vrtljajev. Število vrtljajev (n) ustreza izhodiščni vrednosti x 100 [1/min.].
 - LED-prikaz prikazuje nastavljeno število vrtljajev. Primeri:
780 1/min (motor) → 7 (LED-prikaz)
2635 1/min (motor) → 26 (LED-prikaz)

7.2.3 Zaključitev nastavitve

- Ne premikajte rdečega gumba 2 sekundi.
 - LED-prikaz utripne 5-krat in preide v prikaz aktualne priključne moči v W, izmenično s trenutnim pretokom v m^3/h .



OBVESTILO

Pri prekinitvi dovoda napetosti ostanejo vse nastavitve in vsi prikazi shranjeni.

8 Zaustavitev

8.1 Zaustavitev črpalke

V primeru poškodb omrežnega priključnega voda ali drugih električnih komponent takoj zaustavite črpalke.

- Črpalke ločite od dovoda napetosti.
- Stopite v stik s servisno službo Wilo ali s strokovnjakom.

9 Vzdrževanje

Med delovanjem ni potrebno posebno vzdrževanje.

- Redno in previdno odstranjujte umazanijo s črpalke s suho krpo za prah.
- Nikoli ne uporabljajte tekočin ali agresivnih čistilnih sredstev.

10 Motnje, vzroki in odpravljanje



NEVARNOST

Smrtna nevarnost zaradi električnega udara!

Odpravite nevarnosti v zvezi z električno energijo!

- Pred popravili je treba črpalke odklopiti od napajanja in jo zavarovati pred ponovnim vklopom.
- Poškodbe omrežnega priključnega kabla sme odpraviti le usposobljen električar.



OPOZORILO

Nevarnost opeklin!

Pri visokih temperaturah medija in visokem tlaku sistema se mora črpalke najprej ohladiti in vzpostaviti morate breztljučno stanje sistema.

Motnje	Vzroki	Odpravljanje
Črpalka pri vklopljenem dovodu električnega toka ne deluje.	Električna varovalka okvarjena.	Preverite varovalko.
Črpalka pri vklopljenem dovodu električnega toka ne deluje.	Na črpalki ni napetosti.	Odpravite prekinitev napetosti.
Črpalka deluje, ni obtoka.	Obtočni vod ni napolnjen/ odzračen.	Napolnite in odzračite obtočni vod.
Črpalka povzroča hrup.	Kavitacija zaradi nezadostnega tlaka dotoka.	Povišajte sistemski tlak znotraj dopustnega območja.
Črpalka povzroča hrup.	Kavitacija zaradi nezadostnega tlaka dotoka.	Preverite nastavitve števila vrtljajev/tlačne višine in po potrebi nastavite nižjo vrednost števila vrtljajev/ višine.

10.1 Opozorilna sporočila

- Opozorilno sporočilo se prikaže prek LED-prikaza.
- Črpalka deluje dalje z omejeno močjo črpanja.
- Signalizirano obratovalno stanje z napako se ne sme pojavljati dlje časa. Vzrok morate odpraviti.

Lučka LED	Motnje	Vzroki	Odpravljanje
E07	Delovanje generatorja	Hidravlika črpalke ima pretok, črpalka pa je brez omrežne napetosti.	Preverite omrežno napetost.
E10	Blokiranje	Rotor je trajno blokiran.	Sprožil se bo samodejni ponovni zagon.
E11	Suhi tek	V črpalki je zrak.	Preverite količino/tlak vode.
E21	Preobremenitev	Težek motor, črpalka obratuje izven specifikacije (npr. višina temperature modula). Število vrtljajev je nižje kot v normalnem obratovanju.	Preverite pogoje v okolici.

10.2 Sporočila o napakah

- Sporočilo o napaki se prikaže prek LED-prikaza.
- Črpalka se odklopi (odvisno od kode napake), poizkusi ciklični ponovni zagon.

Lučka LED	Motnje	Vzroki	Odpravljanje
E04	Podnapetost	Napetost na strani omrežja je prenizka.	Preverite omrežno napetost.
E05	Prenapetost	Napetost na strani omrežja je previsoka.	Preverite omrežno napetost.
E10	Blokiranje	Rotor je blokiran.	Aktivirajte ročni ponovni zagon ali se obrnite na servisno službo.
E23	Kratki stik	Prevelik tok motorja.	Obrnite se na servisno službo.
E25	Stik/navitje	Navitje je pokvarjeno.	Obrnite se na servisno službo.
E30	Previsoka temperatura modula	Notranjost modula je pretopla.	Preverite pogoje uporabe.
E36	Modul je okvarjen	Elektronski modul je okvarjen.	Obrnite se na servisno službo.

Ročni ponovni zagon



Če črpalka zazna blokiranje, poskuša izvesti samodejni ponovni zagon.

V primeru, da samodejni ponovni zagon črpalke ni možen (E10):

- S funkcijsko tipko ročno aktivirajte ročni ponovni zagon, 2x kratko pritisnite, lučka LED sveti zeleno.
 - Ponovni zagon se izvede po 5 sekundah in traja 10 minut.
 - Zunanji segmenti LED-prikaza se pomikajo v smeri urnega kazalca.
- Za prekinitev funkcijske tipke pritisnite nekaj sekund.



OBVESTILO

Po izvedenem ponovnem zagonu se na LED-prikazu prikažejo prej nastavljene vrednosti črpalke.

Če napake ni mogoče odpraviti, se obrnite na strokovno podjetje ali servisno službo Wilo.

11 Odstranjevanje

11.1 Podatki o zbiranju rabljenih električnih in elektronskih izdelkov

Pravilno odstranjevanje in primerno recikliranje tega proizvoda preprečuje okoljsko škodo in nevarnosti za zdravje ljudi.



OBVESTILO

Odstranjevanje skupaj z gospodinjskimi odpadki ni dovoljeno!

V Evropski uniji se lahko ta simbol pojavi na proizvodu, embalaži ali na priloženih dokumentih. To pomeni, da zadevne električne in elektronske proizvode ni dovoljeno odlagati skupaj z gospodinjskimi odpadki.

Za pravilno obdelavo, recikliranje in odstranjevanje zadevnih izrabljenih proizvodov upoštevajte naslednja priporočila:

- Izdelke odlagajte le v za to predvidene in pooblaščen zbirne centre.
- Upoštevajte lokalno veljavne predpise!

Podatke o pravilnem odstranjevanju lahko dobite v lokalni skupnosti, na najbližjem odlagališču odpadkov ali pri trgovcu, pri katerem je bil proizvod kupljen. Dodatne informacije o recikliranju najdete na strani www.wilo-recycling.com.

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!



DECLARATION OF CONFORMITY KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

We, the manufacturer, declare under our sole responsibility that these glandless circulating pump types of the series,
Als Hersteller erklären wir unter unserer alleinigen Verantwortung, dass die Nassläufer-Umwälzpumpen der Baureihen,

Yonos PICO -Z...

(The serial number is marked on the product site plate)
(Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben)

in their delivered state comply with the following relevant directives and with the relevant national legislation:
in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen 'und entsprechender nationaler Gesetzgebung:

_ **2014/35/EU - LOW VOLTAGE / NIEDERSPANNUNGSRICHTLINIE**

_ **2014/30/EU - ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY / ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT - RICHTLINIE**

_ **2011/65/EU + 2015/863 - RESTRICTION OF THE USE OF CERTAIN HAZARDOUS SUBSTANCES / BESCHRÄNKUNG DER VERWENDUNG BESTIMMTER GEFÄHRLICHER STOFFE-RICHTLINIE**

comply also with the following relevant standards:
sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;
EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;
EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;

Person authorized to compile the technical file is:
Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen ist:

Dortmund,

Digital unterschrieben
von Holger Herchenhein
Datum: 2022.09.15
16:12:35 +02'00'

H. HERCHENHEIN
Senior Vice President - Group Quality & Qualification

WILO SE
Group Quality
Wilopark 1
D-44263 Dortmund

Wilopark 1
D-44263 Dortmund

<p>EL</p> <p>Επίσημη μετάφραση της Διακήρυξης</p>	<p>Εμείς, ο κατασκευαστής, δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη ότι οι υδρολίπαντοι κυκλοφορητές της σειράς (Ο σειριακός αριθμός σημειώνεται στο ταμπελάκι του προϊόντος)</p> <p>Yonos PICO -Z...</p> <p>στην κατάσταση παράδοσης συμμορφώνονται με τις ακόλουθες σχετικές οδηγίες και τη σχετική εθνική νομοθεσία:</p> <p> 2014/35/EU - Χαμηλής Τάσης 2014/30/EU - Ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2011/65/EU + 2015/863 - για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών</p> <p>συμμορφώνεται επίσης με εναρμονισμένα πρότυπα: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Πρόσωπο εξουσιοδοτημένο να συντάξει το τεχνικό αρχείο είναι: D-44263 Dortmund</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p>ES</p> <p>Traducción oficial de la Declaración</p>	<p>Nosotros, el fabricante, declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que los circuladores de rotor húmedo de la(s) serie(s) (El nº de serie está marcado en la placa de características del producto)</p> <p>Yonos PICO -Z...</p> <p>cumple en la ejecución suministrada las siguientes disposiciones pertinentes y la legislación nacional correspondiente:</p> <p> 2014/35/EU - Baja Tensión 2014/30/EU - Compatibilidad Electromagnética 2011/65/EU + 2015/863 - Restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas</p> <p>así como las disposiciones de las siguientes normas europeas armonizadas: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Persona autorizada para la recopilación de los documentos técnicos: D-44263 Dortmund</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p>FR</p> <p>Traduction officielle de la déclaration</p>	<p>Nous, fabricant, déclarons sous notre seule responsabilité que les types de circulateurs des séries, Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit)</p> <p>Yonos PICO -Z...</p> <p>dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes et aux législations nationales les transposant :</p> <p> 2014/35/EU - BASSE TENSION 2014/30/EU - COMPATIBILITE ELECTROMAGNETIQUE 2011/65/EU + 2015/863 - LIMITATION DE L'UTILISATION DE CERTAINES SUBSTANCES DANGEREUSES</p> <p>sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes :</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Personne autorisée à constituer le dossier technique est : D-44263 Dortmund</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p>IT</p> <p>Traduzione ufficiale della Dichiarazione</p>	<p>Noi, il costruttore, dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che questi tipi di circolatori a rotore bagnato della serie, (Il numero di serie è riportato sulla targhetta del sito del prodotto)</p> <p>Yonos PICO -Z...</p> <p>allo stato di consegna sono conformi alle seguenti direttive pertinenti e alla legislazione nazionale pertinente:</p> <p> 2014/35/EU - Bassa Tensione 2014/30/EU - Compatibilità Elettromagnetica 2011/65/EU + 2015/863 - sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose</p> <p>rispettare anche le seguenti norme pertinenti: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p>La persona autorizzata a compilare il fascicolo tecnico è: D-44263 Dortmund</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p>PT</p> <p>Tradução oficial da Declaração</p>	<p>Nós, o fabricante, declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o(s) circulador(es) de rotor húmido da(s) série(s), (O nº de série está marcado na placa de características do produto)</p> <p>Yonos PICO -Z...</p> <p>está em conformidade com a versão fornecida nas seguintes disposições relevantes e de acordo com a legislação nacional</p> <p> 2014/35/EU - Baixa Voltagem 2014/30/EU - Compatibilidade Electromagnética 2011/65/EU + 2015/863 - relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas</p> <p>assim como as seguintes disposições das normas europeias EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Pessoa autorizada para a elaboração de documentos técnicos: D-44263 Dortmund</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>

<p>DA</p> <p>Officiel oversættelse af erklæringen</p>	<p>Vi, producenten, erklærer under vores eget ansvar, at disse kirtelfrie cirkulationspumpe typer i serien, (Serienummeret er markeret på produktpladen)</p> <p style="text-align: right;">Yonos PICO -Z...</p> <p>i deres leverede tilstand overholde følgende relevante direktiver og den relevante nationale lovgivning:</p> <p> 2014/35/EU - Lavspændings 2014/30/EU - Elektromagnetisk Kompatibilitet 2011/65/EU + 2015/863 - Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer</p> <p>også overholde følgende relevante standarder: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Person, der er autoriseret til at udarbejde den tekniske fil, er: D-44263 Dortmund</p>
<p>ET</p> <p>Deklaratsiooni ametlik tõlge</p>	<p>Meie, tootja, kuulutame ainuisikulisel vastutusel, et need seeria näärmeteta tsirkulatsioonipumbad, (Seerianumber on märgitud toote saidi plaadile)</p> <p style="text-align: right;">Yonos PICO -Z...</p> <p>oma tarnitud olekus järgima järgmisi asjakohaseid direktiive ja asjakohaseid siseriiklikke õigusakte:</p> <p> 2014/35/EU - Madalpingeseadmed 2014/30/EU - Elektromagnetilist Ühilduvust 2011/65/EU + 2015/863 - teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta</p> <p>vastama ka järgmistele asjakohastele standarditele: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Tehnilise toimiku koostamiseks on volitatud isik: D-44263 Dortmund</p>
<p>FI</p> <p>Julistuksen virallinen käännös</p>	<p>Me valmistaja vakuutamme yksinomaisella vastuullamme, että nämä sarjan tiivisteettömät kiertovesipumput, (Sarjanumero on merkitty tuotekohtaiseen kilpeen)</p> <p style="text-align: right;">Yonos PICO -Z...</p> <p>toimitetussa tilassa noudattavat seuraavia asiaankuuluvia direktiivejä ja asiaa koskevaa kansallista lainsäädäntöä:</p> <p> 2014/35/EU - Matala Jännite 2014/30/EU - Sähkömagneettinen Yhteensopivuus 2011/65/EU + 2015/863 - tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta</p> <p>noudattamaan myös seuraavia asiaankuuluvia standardeja: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Henkilö, jolla on valtuudet koota tekninen tiedosto, on: D-44263 Dortmund</p>
<p>IS</p> <p>Opinber þýðing á yfirlýsingunni</p>	<p>Við framleiðandinn lýsum því yfir undir ábyrgð okkar einungis að þessar kirtillausu hringlaga dælugerðir sérúnnar, (Raðnúmerið er merkt á plötunni á vörustaðnum)</p> <p style="text-align: right;">Yonos PICO -Z...</p> <p>í afhentu ástandi í samræmi við eftirfarandi viðeigandi tilskipanir og viðeigandi innlenda löggjöf:</p> <p> 2014/35/EU - Lágspennutilskipun 2014/30/EU - Rafseguls-samhæfni-tilskipun 2011/65/EU + 2015/863 - Takmörkun á notkun tiltekinna hættulegra efna</p> <p>uppfylla einnig eftirfarandi viðeigandi staðla: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Sá sem hefur heimild til að taka saman tækniskrána er: D-44263 Dortmund</p>
<p>LT</p> <p>Oficialus deklaracijos vertimas</p>	<p>Mes, kaip gamintojas, savo atsakomybės ribose deklaruojame, kad šios serijos šlapio rotorius siurblių modeliai, (Serijos numeris pažymėtas ant produkto lentelės)</p> <p style="text-align: right;">Yonos PICO -Z...</p> <p>taip kaip pristatyti, atitinka sekančias aktualias direktyvas ir nacionalines teisės normas bei reglamentus:</p> <p> 2014/35/EU - Žema įtampa 2014/30/EU - Elektromagnetinis Suderinamumas 2011/65/EU + 2015/863 - dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo apribojimo</p> <p>taip pat atitinka sekančius aktualius standartus: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Asmuo įgaliotas sudaryti techninius dokumentus yra: D-44263 Dortmund</p>

<p>LV</p> <p>Deklarācijas oficiālais tulkojums</p>	<p>Mēs, ražotājs, ar pilnu atbildību paziņojam, ka šie slapjā rotora cirkulācijas sūkņu tipi, (Sērijas numurs ir norādīts uz izstrādājuma plāksnītes)</p> <p>Yonos PICO -Z...</p> <p>piegādātāja valstī atbilst šādām attiecīgām direktīvām un attiecīgiem valsts tiesību aktiem:</p> <p> 2014/35/EU - Zemsprieguma 2014/30/EU - Elektromagnētiskās Saderības 2011/65/EU + 2015/863 - par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu 2011/65/UE</p> <p>atbilst arī sekojošiem attiecīgiem standartiem: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Persona pilnvarota sastādīt tehnisko dokumentāciju: D-44263 Dortmund</p>
<p>NL</p> <p>Officiële vertaling van de verklaring</p>	<p>Wij, de fabrikant, verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat deze natloper-circulatiepompen van de serie, (Het serienummer staat vermeld op het naamplaatje van het product)</p> <p>Yonos PICO -Z...</p> <p>in de geleverde versie voldoen aan de volgende relevante bepalingen en aan de overeenkomstige nationale wetgeving:</p> <p> 2014/35/EU - Laagspannings 2014/30/EU - Elektromagnetische Compatibiliteit 2011/65/EU + 2015/863 - betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen</p> <p>voldoen ook aan de volgende relevante normen: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">De persoon die bevoegd is om het technische bestand samen te stellen is: D-44263 Dortmund</p>
<p>NO</p> <p>Offisiell oversettelse av erklæring</p>	<p>Vi som produsent erklærer herved vårt ansvar at våtløper sirkulasjonspumper under type serie, (serienummeret er markert på pumpekilt)</p> <p>Yonos PICO -Z...</p> <p>I levert tilstand vil produkt overholde følgende direktiver og relevant nasjonal lovgivning</p> <p> 2014/35/EU - Lavspenningsdirektiv 2014/30/EU - EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 2011/65/EU + 2015/863 - Begrensning av bruk av visse farlige stoffer</p> <p>Oppfølger også relevante standarder EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Vedkommendesom er autorisert til å sammenstille teknisk fil er: D-44263 Dortmund</p>
<p>SV</p> <p>Officiell översättning av försäkran</p>	<p>Vi, tillverkaren, försäkrar under eget ansvar att de våtlöpande cirkulationspumparna i serien (Serienumret finns utmärkt på produktens dataskylt)</p> <p>Yonos PICO -Z...</p> <p>i det utförande de levererades överrenstämmer med följande relevanta direktiv och relevant nationell lagstiftning</p> <p> 2014/35/EU - Lågspännings 2014/30/EU - Elektromagnetisk Kompatibilitet 2011/65/EU + 2015/863 - begränsning av användning av vissa farliga ämnen</p> <p>överrenstämmer också med följande relevanta standarder: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Person behörig att sammanställa denna tekniska fil är: D-44263 Dortmund</p>
<p>GA</p> <p>Eadar-theangachadh oifigeil den Ghairm</p>	<p>Bidh sinn, an neach-dèanamh, a 'foillseachadh fon aon uallach againn gu bheil na seòrsachan pumpa cuairteachaidh glandless seo den t-sreath, (Tha an àireamh sreathach air a chomharrachadh air clàr làrach an toraidh)</p> <p>Yonos PICO -Z...</p> <p>anns an stàit libhridhidh aca gèilleadh ris na stiùiridhean buntainneach a leanas agus ris an reachdas nàiseanta buntainneach:</p> <p> 2014/35/EU - Ísealvoltais 2014/30/EU - Comhoiriúnacht Leictreamaighnéadach 2011/65/EU + 2015/863 - Srian ar an úsáid a bhaint as substaintí guaiseacha acu</p> <p>gèilleadh cuideachd ris na h-inbhean iomchaidh a leanas: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Is e an neach le ùghdarras am faidhle teicnigeach a chur ri chèile: D-44263 Dortmund</p>

BG Официален превод на Декларация	<p>Ние, като производител, декларираме на собствена отговорност, че помпите с мокър ротор от серията,</p> <p>Серийните номера са обозначени на табелата на продукта</p> <p>В доставения им вид са в съответствие приложимите за държавата директиви и законодателство</p> <p style="text-align: right;">Yonos PICO -Z...</p> <p> 2014/35/EU - Ниско Напрежение 2014/30/EU - Електромагнитна съвместимост 2011/65/EU + 2015/863 - относно ограничението за употребата на определени опасни вещества</p> <p>Също така отговарят на следните изискуеми норми: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Лицето, упълномощено да състави техническия доклад е: D-44263 Dortmund</p>
CS Oficiální překlad Prohlášení	<p>My, výrobce, prohlašujeme na základě naší výhradní odpovědnosti, že tyto bezucpávkové oběhové čerpadlo řady,</p> <p>(Sériové číslo je uvedeno na výrobním štítku)</p> <p>ve svém dodaném stavu dodržovat následující relevantní směrnice a příslušnou národní legislativu:</p> <p style="text-align: right;">Yonos PICO -Z...</p> <p> 2014/35/EU - Nízké Napětí 2014/30/EU - Elektromagnetická Kompatibilita 2011/65/EU + 2015/863 - Omezení používání některých nebezpečných látek</p> <p>dodržovat také následující relevantní normy: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Osoba oprávněná sestavit technickou dokumentaci je: D-44263 Dortmund</p>
HR Službeni prijevod Deklaracije	<p>Mi, proizvođač, izjavljujemo pod isključivom odgovornošću da ova mokrorotorna pumpa tipa iz serije,</p> <p>(Serijski broj je označen na tipskoj pločici proizvođača)</p> <p>u isporučenom stanju odgovara sljedećim relevantnim direktivama i relevantnom nacionalnom zakonodavstvu:</p> <p style="text-align: right;">Yonos PICO -Z...</p> <p> 2014/35/EU - Smjernica o niskom naponu 2014/30/EU - Elektromagnetna kompatibilnost - smjernica 2011/65/EU + 2015/863 - ograničenju uporabe određenih opasnih tvari</p> <p>u skladu također i sa sljedećim relevantnim standardima: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: D-44263 Dortmund</p>
HU A Nyilatkozat hivatalos fordítása	<p>Mi, a gyártó, sajtát felelősségünkre kijelentjük, hogy a sorozat nedvestengelyű keringető szivattyúi,</p> <p>(A sorozatszámot a termék adattábláján feltüntetjük)</p> <p>leszállított kivitellükben feleljenek meg a következő vonatkozó irányelveknek és a vonatkozó nemzeti irányelveknek</p> <p style="text-align: right;">Yonos PICO -Z...</p> <p> 2014/35/EU - Alacsony Feszültségű 2014/30/EU - Elektromágneses összeférhetőségre 2011/65/EU + 2015/863 - egyes veszélyes való alkalmazásának korlátozásáról</p> <p>megfeleljen a következő vonatkozó előírásoknak is: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult személy: D-44263 Dortmund</p>
PL Oficjalne tłumaczenie Deklaracji Zgodności	<p>Producent oświadcza na wyłączną odpowiedzialność, że typoszeregi bez dławnicowych pomp obiegowych z serii</p> <p>(Numer seryjny znajduje się na tabliczce znamionowej produktu)</p> <p>w stanie dostarczonym są zgodne z następującymi dyrektywami i przepisami krajowymi mającymi zastosowanie:</p> <p style="text-align: right;">Yonos PICO -Z...</p> <p> 2014/35/EU - Niskich Napięć 2014/30/EU - Kompatybilności Elektromagnetycznej 2011/65/EU + 2015/863 - sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji</p> <p>są również zgodne z następującymi specyfikacjami technicznymi mającymi zastosowanie: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej: D-44263 Dortmund</p>



wilo



Local contact at
www.wilo.com/contact

Pioneering for You

WILO SE
Wilopark 1
44263 Dortmund
Germany
T +49 (0)231 4102-0
T +49 (0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com